

9.

14. 6. - Rych.
2003

Rg. 13562/2003
e 12030

KRAJSKÝ SOUD V ÚSTÍ NAD LABEM		
Došlo	13. 05. 2003	
	krá	příl.
Kolky za		Ka

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2002
ZPRÁVA O VZTAZÍCH 2002
ZPRÁVA O VZTAZÍCH 2001

Název společnosti: TG Safety Systems Czech, s.r.o.
Sídlo: Chomutovská 120, 431 51 Klášterec nad Ohří
Právní forma: společnost s ručením omezeným
IČO: 26 43 71 71

Zpráva auditora pro společníky společnosti TG Safety Systems Czech, s.r.o.

Na základě provedeného auditu jsme dne 28. února 2003 vydali zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti TG Safety Systems Czech, s.r.o., k 31. prosinci 2002. Za sestavení účetní závěrky jsou odpovědní jednatele společnosti. Naší odpovědností je vyjádřit názor na účetní závěrku jako celek na základě provedeného auditu. Účetní závěrka za rok 2001 nebyla ověřena auditorem.

Náš audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů České republiky. Tyto směrnice vyžadují, abychom plánovali a provedli audit s cílem získat přiměřenou míru jistoty, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření účetních záznamů a dalších informací prokazujících údaje v účetní závěrce. Audit také zahrnuje posouzení účetních postupů a významných odhadů použitých společností při sestavení závěrky a posouzení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit dává přiměřený základ pro vyslovení výroku na účetní závěrku.

Vzhledem k tomu, že společnost zahájila činnost v roce 2001, je ověření účetní závěrky prováděno poprvé za účetní období k 31. prosinci 2002. Neprovedli jsme proto audit účetní závěrky společnosti TG Safety Systems Czech, s.r.o., za účetní období končící 31. prosince 2001. Vzhledem k této skutečnosti nevydáváme výrok na aktiva, pasiva a vlastní kapitál společnosti k 31. prosinci 2001 a výsledky hospodaření a peněžních toků za rok 2001.

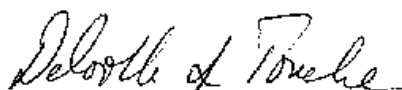
Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti TG Safety Systems Czech, s.r.o., k 31. prosinci 2002 a výsledku hospodaření za rok 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.“

Tato výroční zpráva obsahuje v části “Účetní závěrka” účetní závěrku za rok 2002, ke které jsme vydali zprávu výše uvedeného znění.

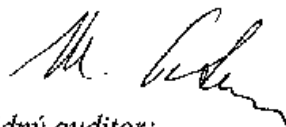
Prověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami obsažené v této výroční zprávě v části „Zpráva o vztazích“. Za úplnost a správnost zprávy o vztazích jsou odpovědní jednatele společnosti. Na základě naší prověrky jsme nezjistili žádné významné věcné nesprávnosti údajů uvedených v této zprávě.

Rovněž jsme ověřili soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s výše zmíněnými účetními závěrkami. Za správnost těchto ostatních informací jsou odpovědní jednatelé společnosti. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s příslušnými účetními závěrkami.

V Praze dne 10. dubna 2003



Auditorská společnost:
Deloitte & Touche spol. s r.o.
Osvědčení č. 79



Odpovědný auditor:
Michal Petrman
Osvědčení č. 1105

VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2002

Název společnosti: TG Safety Systems Czech, s.r.o.
Sídlo: Chomutovská 120, 431 51 Klášterec nad Ohří
Právní forma: společnost s ručním omezeným
IČO: 26 43 71 71

Společnost TG Safety Systems Czech, s.r.o. (dále „TGSSC“) byla založena v roce 2001. Vlastníky společnosti jsou významné japonské koncerny Toyota Gosei Corporation a Toyota Tsusho Corporation podnikající v automobilovém průmyslu.

TGSSC zahájila svoji činnost v roce 2001 výstavbou výrobní haly v průmyslové zóně Verne u Klášterec nad Ohří v Severních Čechách. Ve výrobním programu je produkce komponentů bezpečnostních systémů automobilů, jako jsou airbagy a volanty, které jsou dodávány různým výrobcům automobilů.

Rozhodnutím místopředsedy vlády a ministra průmyslu a obchodu společnost získala v roce 2001 investiční pobídku, která se vztahuje na slevu na dani z příjmů, na hmotnou podporu vytváření nových pracovních míst a hmotnou podporu na rekvalifikaci zaměstnanců. Čerpání investiční pobídky je možné za podmínek, že společnost

- vynaloží investiční prostředky na pořízení hmotného a nehmotného investičního majetku
- zachová investici po dobu nejméně 5 let ode dne právní moci kolaudačního rozhodnutí
- vytvoří minimálně 100 nových pracovních míst
- zachová vytvořená pracovní místa po dobu nejméně 5 let ode dne účinnosti pracovní smlouvy
- provede rekvalifikaci 9 zaměstnanců společnosti.

Výroba automobilových komponentů byla spuštěna v roce 2002. Obrat za prodej těchto výrobků dosáhl v tomto roce 117.641 tis. Kč. V roce 2003 se předpokládá nárůst tržeb na 550.000 tis. Kč.

Valnou hromadou společnosti bylo rozhodnuto, že ztráta vykázaná ve finančních výkazech společnosti k 31.12.2002 bude převedena do následujícího účetního období jako „neuhrazená ztráta minulých let“.

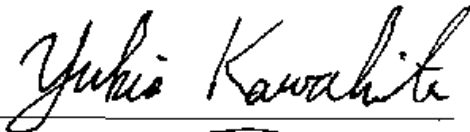
Vizi společnosti je být preferovaným dodavatelem plastových a polyurethanových výrobků, které zvyšují komfort a bezpečnost vozidel. Hlavním cílem je spokojenost zákazníka, priorita kvality, stále vylepšování, vlastní iniciativa, spolehlivost, vzájemný respekt. Snahou je realizovat práci v duchu celosvětové firemní filosofie, která velí k cílenému výzkumu a produkci špičkové technologie, vycházející vstříc svým zákazníkům.

Společnost systematicky komunikuje s Městským úřadem v Klášterci nad Ohří a s CzechInvestem v otázkách budoucího rozvoje místní infrastruktury. Společnost darovala finanční obnosy městu Klášterec nad Ohří jako vyjádření ochoty k další spolupráci a kraji, jako výraz solidarity s postiženými oblastmi povodní.

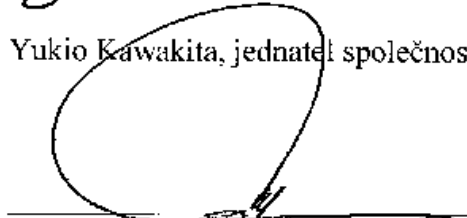
Rozvoj dovedností zaměstnanců je systematicky řízen tréninkovým programem, který probíhá v prostorách firmy, u externích agentur nebo u zahraničních sesterských společností.

V Klášterci nad Ohří, dne 28.2.2003

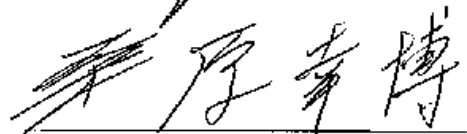
TG Safety Systems Czech, s.r.o.



Yukio Kawakita, jednatel společnosti



Masao Nagase, jednatel společnosti



Yukihiro Kuwahara, jednatel společnosti

ZPRÁVA O VZTAZÍCH ZA ROK 2002

ZPRÁVA O VZTAZÍCH ZA ROK 2001

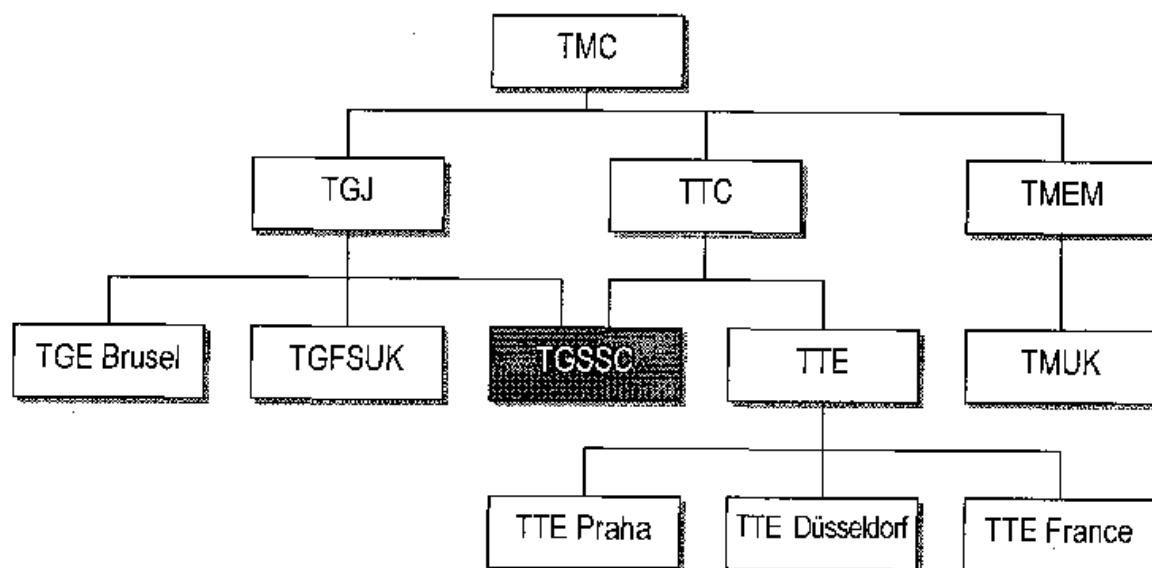
Název společnosti: TG Safety Systems Czech, s.r.o.
Sídlo: Chomutovská 120, 431 51 Klášterec nad Ohří
Právní forma: společnost s ručením omezeným
IČO: 26 43 71 71

Zpráva o vztazích

Společnost TG Safety Systems Czech, s.r.o., se sídlem Chomutovská čp. 120, Klášterec nad Ohří, PSČ 431 51, IČ 26 43 71 71, zapsaná v obchodním rejstříku, vedeného Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 18630, (dále jen „zpracovatel“ nebo „TGSSC“), je součástí koncernu, ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládajícími osobami a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnými ovládajícími osobami (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 66a odstavce 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění, za účetní období 2002 (dále jen „účetní období“). Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy a byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření:

A. SCHÉMA CELÉHO KONCERNU, JEHOŽ VZTAHY JSOU POPISOVÁNY



B. OVLÁDAJÍCÍ OSOBY

TOYODA GOSEI CO., LTD., („TGJ“)

1, Nagahata, Ochiai, Haruhi-cho, Nishikasugai-gun, Aichi-Prefecture, Japonsko

ID 1899-01-045235

Vztah ke společnosti: přímo ovládající společnost – 80%

Popis vztahů – viz příloha

Toyota Tsusho Corporation, („TTC“)

7-23, Meicki 4-chome, Nakamura-ku, Nagoya, Japonsko

ID 1899-01-031731

Vztah ke společnosti: přímo ovládající společnost – 20%

Popis vztahů – viz příloha

Toyota Motor Corporation, („TMC“)

1, Toyota-cho, Toyota, Aichi-prefecture, Japonsko

Vztah ke společnosti: společnost ovládající společnost TGJ a TTC

Popis vztahů – viz příloha

C. OSTATNÍ PROPOJENÉ OSOBY

TG EUROPE („TGE Brusel“)

Zaventem, Leuvensesteenweg 542, Planet 2, Unit 3.0, Belgie
ID 645 627

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TGJ

Popis vztahů – viz příloha

Toyoda Gosei Fluid Systems UK, Ltd. („TGFSUK“)

Taith House, Rockingham Road, Market Harborough, LE16 7QE, Velká Británie
ID 1175402

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TGJ

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A. („TTE“)

Louizalaan 149/12, 1050 Brussel, Belgie
ID 347039

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TTC

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A., Valenciennes Branch („TTE France“)

Parc d'Activité de la Vallée de l'Escaut BP.10 – ZI No. 9 Ouest 59264 Onnaing, Francie
ID 378 390 629

Vztah ke společnosti: organizační složka společnosti TTE

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A., Düsseldorf Branch („TTE Düsseldorf)

Niederlassung Düsseldorf, Immermannstrasse 65C, D-40210 Düsseldorf, SRN
ID 24 730

Vztah ke společnosti: organizační složka společnosti TTE

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A., organizační složka v České republice („TTE Praha“)

Praha 6, Náměstí Na Santince 2440/5, PSČ 160 00, Česká republika
ID 26 45 51 37

Vztah ke společnosti: organizační složka společnosti TTE

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA MOTOR ENGINEERING & MANUFACTURING EUROPE („TMEM“)

Avenue du Bourget 60, 1140 Brussel, Belgie
ID 628 108

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TMC

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING UK, Ltd. („TMUK“)

Burnaston, Derbyshire, DE1 9TA, Velká Británie
ID 235 2348

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TMEM

Popis vztahů – viz příloha

D. ZÁVĚR

S ohledem na námi prověřené právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami, je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2002 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob nevznikla zpracovateli žádná újma.

V Klášterci nad Ohří, dne 28.2.2003

TG Safety Systems Czech, s.r.o.



Yukio Kawakita, jednatel společnosti



Masao Nagase, jednatel společnosti



Yukihiro Kuwahara, jednatel společnosti

Příloha ke zprávě o vztazích

POPIS VZTAHŮ K OVLÁDAJÍCÍM A PROPOJENÝM SPOLEČNOSTEM

Obecný komentář ke struktuře a rozsahu:

Popis vztahů k propojeným společnostem je strukturované uspořádán dle požadavků ustanovení § 66a obchodního zákoníku.

1. Smlouvy

1.1. Prodeje

Služby (s výjimkou leasingu)

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých poskytl v účetním období služby:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Úplata</u>	<u>Případná újma</u>
Smlouva na subdodávky	TGFSUK	29.4.2002	1.5.2002	Zajištění výroby dílů kapalinových systémů formou subdodávek.	5 358 tis. Kč	0
Objednávky	TGJ	Díleži objednávk v roce 2002	Rok 2002	Podpora při nákupu pozemků	2 916 tis. Kč	0

1.2. Nákupy

Dlouhodobý majetek

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých nakoupil v účetním období dlouhodobý majetek:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Kupní cena</u>	<u>Případná újma</u>
Licenční smlouva	TGJ	22.1.2002	22.1.2002	Licence	17 870 tis. Kč	0
Licenční smlouva	TGJ	16.12.2002	16.12.2002	Licence	1 472 tis. Kč	0
Objednávky	TTE Praha	Díleži objednávk v roce 2002	Rok 2002	Dodávky výrobního zařízení.	12 240 tis. Kč	0
Objednávky	TTE Düsseldorf	Díleži objednávk v roce 2002	Rok 2002	Dodávky výrobního zařízení	66 463 tis. Kč	0
Smlouva o dodávce výrobního zařízení	TGFSUK	7.8.2002	1.9.2002	Dodávky výrobního zařízení	8 178 tis. Kč	0

Zboží

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých nakoupil v účetním období zboží:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Kupní cena</u>	<u>Případná újma</u>
Smlouva o prodeji zboží	TGJ	22.1.2002	22.1.2002	Prodej zboží	39 860 tis. Kč	0
Smlouva o podpoře při vývozu zboží	TTE France	3.7.2002	3.7.2002	Podpora při vývozu zboží	2 278 tis. Kč	0

Materiál a výrobky

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých nakoupil v účetním období materiál a výrobky:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Kupní cena</u>	<u>Případná újma</u>
Objednávky	TTE Praha	Díleži	Rok 2002	Dodávky výrobního	92 704 tis. Kč	0

objednávky
v roce 2002

zařízení

Služby (s výjimkou leasingu)

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých mu byly v účetním období poskytnuty služby:

Název	Smluvní strana	Datum uzavření	Datum účinnosti	Popis plnění a množství	Úplata	Případná újma
Licenční smlouva	TGJ	22.1.2002	22.1.2002	Podpora při rozvoji výroby	9 209 tis. Kč	0
Smlouva na podporu prodeje	TGE Brusel	1.1.2002	1.1.2002	Podpora prodeje	8 804 tis. Kč	0
Smlouva o zajištění potahování volantů kůží	TTE Praha	25.4.2002	25.4.2002	Podpora při dokončení výrobků	4 331 tis. Kč	0

1.3. Ostatní přijatá plnění

Přijaté půjčky, úvěry a finanční výpomoci

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy přesahující období tohoto roku, na základě kterých přijal do konce účetního období finanční prostředky:

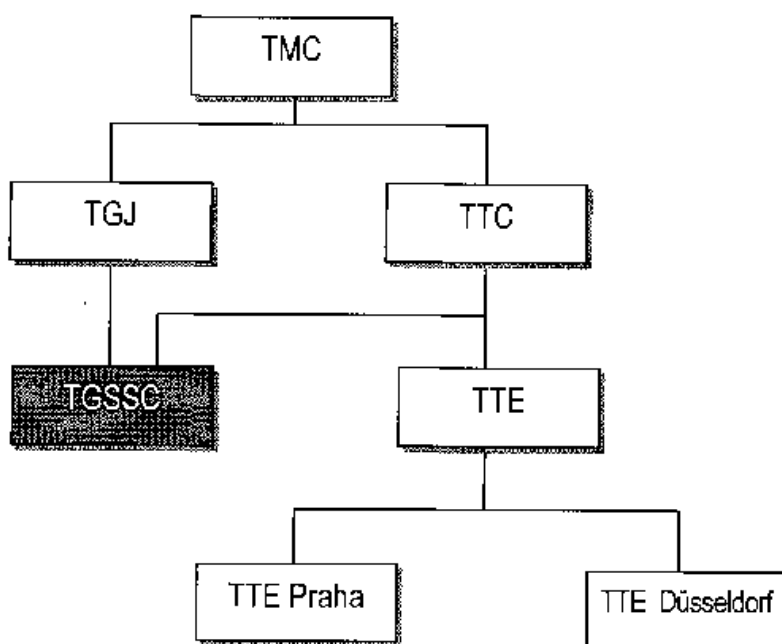
Název	Smluvní strana	Datum uzavření	Datum účinnosti	Celková výše a účel úvěru (půjčky)	Výše přijatých finančních prostředků v účetním období	Uhrazené úroky v úč. období	Uhrazené splátky jistiny v úč. období	Případná újma
Smlouva o poskytnutí půjčky	TGFSUK	7.8.2002	1.9.2002	187 228 GBP na výrobní zařízení	187 228 GBP	3 666 GBP	10 402 GBP	0

Zpráva o vztazích

Společnost TG Safety Systems Czech, s.r.o., se sídlem Chomutovská čp. 120, Klášterec nad Ohří, PSČ 431 51, IČ 26 43 71 71, zapsaná v obchodním rejstříku, vedeného Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 18630, (dále jen „zpracovatel“ nebo „TGSSC“), je součástí koncernu, ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládajícími osobami a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnými ovládajícími osobami (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 66a odstavce 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění, za účetní období 2001 (dále jen „účetní období“). Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy a byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření:

A. SCHÉMA CELÉHO KONCERNU, JEHOŽ VZTAHY JSOU POPISOVÁNY



B. OVLÁDAJÍCÍ OSOBY

TOYODA GOSEI CO., LTD., („TGJ“)

1, Nagahata, Ochiai, Haruhi-cho, Nishikasugai-gun, Aichi-Prefecture, Japonsko

ID 1899-01-045235

Vztah ke společnosti: přímo ovládající společnost – 80%

Popis vztahů – viz příloha

Toyota Tsusho Corporation, („TTC“)

7-23, Meieki 4-chome, Nakamura-ku, Nagoya, Japonsko

ID 1899-01-031731

Vztah ke společnosti: přímo ovládající společnost – 20%

Popis vztahů – viz příloha

Toyota Motor Corporation, („FMC“)

1, Toyota-cho, Toyota, Aichi-prefecture, Japonsko

Vztah ke společnosti: společnost ovládající společnosti TGJ a TTC

Popis vztahů – viz příloha

C. OSTATNÍ PROPOJENÉ OSOBY

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A. („TTE“)

Louizalaan 149/12, 1050 Brussel, Belgie

ID 347039

Vztah ke společnosti: společnost ovládaná společností TTC

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A., Düsseldorf Branch („TTE Düsseldorf)

Niederlassung Düsseldorf, Immermannstrasse 65C, D-40210 Düsseldorf, SRN

ID 24 730

Vztah ke společnosti: organizační složka společnosti TTE

Popis vztahů – viz příloha

TOYOTA TSUSHO EUROPE S.A., organizační složka v České republice („TTE Praha“)

Praha 6, Náměstí Na Santince 2440/5, PSČ 160 00, Česká republika

ID 26 45 51 37

Vztah ke společnosti: organizační složka společnosti TTE

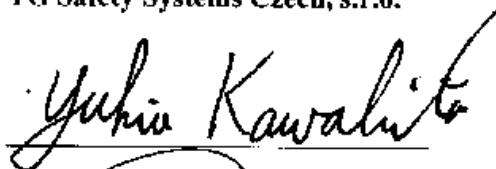
Popis vztahů – viz příloha

D. ZÁVĚR

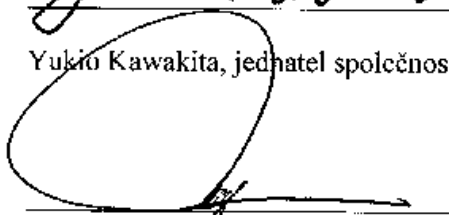
S ohledem na námi prověřené právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami, je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2001 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob nevznikla zpracovateli žádná újma.

V Klášterci nad Ohří, dne 28.2.2002

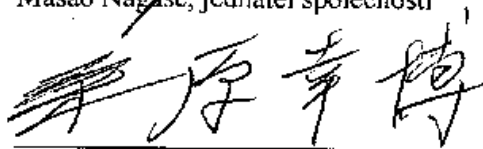
TG Safety Systems Czech, s.r.o.



Yukio Kawakita, jednatel společnosti



Masao Nagase, jednatel společnosti



Yukihiro Kuwahara, jednatel společnosti

Příloha ke zprávě o vztazích

POPIS VZTAHŮ K OVLÁDAJÍCÍM A PROPOJENÝM SPOLEČNOSTEM

Obecný komentář ke struktuře a rozsahu:

Popis vztahů k propojeným společnostem je strukturovaně uspořádán dle požadavků ustanovení § 66a obchodního zákoníku.

1. Smlouvy

1.1. Prodeje

Výrobky

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých prodal v účetním období výrobky:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Úplata</u>	<u>Případná újma</u>
Objednávky	TGJ	Dílčí objednávky v roce 2001	Rok 2001	Dodávky airbagů a volantů	78 tis. Kč	0

1.2. Nákupy

Dlouhodobý majetek

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých nakoupil v účetním období dlouhodobý majetek:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Kupní cena</u>	<u>Případná újma</u>
Objednávka	TGJ	Objednávka v roce 2001	Rok 2001	Dodávka měřicího zařízení	964 tis. Kč	0
Objednávky	TTE Praha	Dílčí objednávky v roce 2001	Rok 2001	Dodávky výrobního a ostatního zařízení	3 778 tis. Kč	0
Objednávky	TTE Praha	Dílčí objednávky v roce 2001	Rok 2001	Dodávky software	300 tis. Kč	0
Objednávky	TTE Düsseldorf	Dílčí objednávky v roce 2001	Rok 2001	Dodávky výrobního a ostatního zařízení	84 080 tis. Kč	0

Služby (s výjimkou leasingu)

Zpracovatel uzavřel v účetním období tyto smlouvy, na základě kterých mu byly v účetním období poskytnuty služby:

<u>Název</u>	<u>Smluvní strana</u>	<u>Datum uzavření</u>	<u>Datum účinnosti</u>	<u>Popis plnění a množství</u>	<u>Úplata</u>	<u>Případná újma</u>
Objednávky	TTE Praha	Dílčí objednávky v roce 2001	Rok 2001	Poradenské služby v oblasti výpočetní techniky	513 tis. Kč	0